

PACIII



Rama IX Art Museum Foundation

**THAI - AMERICAN - VIETNAM ART EXCHANGE
2004-2006**

PACIII

THAI - AMERICAN - VIETNAM
ART EXCHANGE

Rama IX Art Museum Foundation 2004-2006



PACIII

THAI-AMERICAN-VIETNAM
ART EXCHANGE 2004-2006

Thailand

Art Centre, Silpakorn University, Bangkok
2-11 November 2004 Workshop
12 November 2004 Opening Ceremony
13 November - 3 December 2004 Exhibition

Vietnam

Hanoi Fine Arts Institute
15-25 December 2004 Workshop
26 December 2004 Opening Ceremony
27 December 2004 - 30 January 2005 Exhibition

USA

California Polytechnic State University
February 2006

Exhibition Curator: Vichoke Mukdamanee, Michael Barton Miller, Lee Anh Van
Published: Art Centre, Silpakorn University and California Polytechnic State University
Text: Artists and Art Centre, Silpakorn University
English Translation: Sasvimol Santiratpakdee, Suwannee Sarakana
Design: Art Centre, Silpakorn University
Photographs: Artists & Collection
Copies: 1500
ISBN: 974-641-074-8
Printed: Amarin Printing and Publishing PCL

Rama IX Art Museum Foundation

PACIII

THAI - AMERICAN - VIETNAM
ART EXCHANGE
2004-2006



Hanoi Fine Arts
Institute

Art Centre, Silpakorn University in cooperation with
California Polytechnic State University, Hanoi Fine Arts Institute
are jointly hosting a workshop and exhibition



Rama IX Art Museum Foundation

CONTENTS

7

PREFACE

Director, Art Centre, Silpakorn University

8

MESSAGE

Interim Dean, College of Liberal Arts
California Polytechnic State University

9

MESSAGE

Lee Anh Van
Hanoi Fine Arts Institute

10 - 11

PROJECT

Thai-American-Vietnam Art Exchange Project 2004-2006

12 - 13

ARTISTS IN THE PROJECT

14 - 21

WORKSHOP

Art Centre, Silpakorn University, Bangkok

22 - 27

WORKSHOP

Hanoi Fine Arts Institute

28 - 84

WORK OF ART

85 - 113

BIOGRAPHY

114 - 115

COMMITTEE

116

ACKNOWLEDGEMENTS



คำนำ

โครงการความร่วมมือด้านศิลปะระหว่างศิลปินไทยและศิลปินอเมริกันนั้นหอศิลป์มหาวิทยาลัยศิลปากรได้ดำเนินการเริ่มต้นครั้งแรกเมื่อปี พ.ศ. 2545 ในครั้งนั้นให้ชื่อโครงการว่า “ไทย-American-ศิลปะ-Exchange” 2000 - 2003 โดยเชื้อเชิญศิลปินจากทั้ง 2 ประเทศ จัดการประชุมเชิงปฏิบัติการจัดการบรรยาย และจัดการแสดงผลงานศิลปะกรรมร่วมกัน ทั้งนี้ในประเทศไทยจัดขึ้น ณ หอศิลป์มหาวิทยาลัยศิลปากร กรุงเทพฯ และในสหรัฐอเมริกาจัดที่ California Polytechnic State University และที่สถานทูตไทยในเมืองลอสแอนเจลิส

ผลปรากฏว่าคณาจารย์และศิลปินจาก 2 ประเทศ รวม 19 คน ได้เข้าร่วมในโครงการโดยใช้เวลาทำโครงการหมุนเวียนไปทั้ง 2 ประเทศ รวม 2 ปี คือเริ่ม พ.ศ. 2545 และมาจบโครงการในปี 2546 ซึ่งเกิดประโยชน์ในการศึกษาเรียนรู้วัฒนธรรมของกันและกัน มีการแลกเปลี่ยนทัศนคติในด้านต่างๆจากการพูดคุยระหว่างการประชุมเชิงปฏิบัติการ รวมทั้งเกิดการเรียนรู้และการพัฒนาในด้านการสร้างสรรค์งานศิลปะร่วมสมัย ทั้งกระบวนการทางความคิด เทคนิควิธีการ และการแสดงออกต่างๆอย่างหลากหลาย

ปี พ.ศ. 2547 หอศิลป์ มหาวิทยาลัยศิลปากร จึงได้ดำริให้มีการแลกเปลี่ยนเกิดขึ้น ต่อเนื่องจากโครงการเดิม โดยได้ประจักษ์หรือกับคณาจารย์และศิลปินของทั้ง 2 ประเทศ และได้สรุปให้จัดโครงการต่อ พร้อมทั้งให้มีการขยายประเทศที่จะเข้าร่วมโครงการเพิ่ม โดยได้เชิญประเทศเวียดนามเข้าร่วมในโครงการ ภายใต้ชื่อโครงการว่า PAC III โครงการนี้จะจัดหมุนเวียนไป 3 ประเทศ คือ เริ่มต้นประชุมเชิงปฏิบัติการและจัดกิจกรรมที่หอศิลป์ มหาวิทยาลัยศิลปากร ประเทศไทย ในปี 2547 จากนั้นในปี พ.ศ. 2548 จัดที่ Hanoi Fine Arts Institute ประเทศเวียดนาม และในปี 2549 จะไปดำเนินการที่ประเทศสหรัฐอเมริกาต่อไป

หอศิลป์ มหาวิทยาลัยศิลปากรขอขอบคุณศิลปินทุกคนที่ได้เข้าร่วมโครงการแลกเปลี่ยนด้านศิลปะและวัฒนธรรมในครั้งนี้ และขอขอบพระคุณ Hanoi Fine Arts Institute และ California Polytechnic State University ที่ได้ร่วมมือร่วมใจกันจนทำให้โครงการสำเร็จและบรรลุวัตถุประสงค์ตามที่ตั้งไว้ทุกประการ และหวังว่ากิจกรรมที่ศิลปินทุกท่านร่วมกันทำร่วมกันสร้างสรรค์ครั้งนี้ จะก่อให้เกิดประโยชน์ต่อพัฒนาการของศิลปะร่วมสมัย และเกิดประโยชน์ต่อความสัมพันธ์ระหว่างประเทศไทย ประเทศสหรัฐอเมริกา และประเทศเวียดนาม ทั้งในด้านศิลปะวัฒนธรรมและด้านอื่นๆ สืบไป

รองศาสตราจารย์วิโชค มุกดามณี

ผู้อำนวยการหอศิลป์ มหาวิทยาลัยศิลปากร

PREFACE

“Thai - American Art Exchange”, the collaborative art project of Silpakorn University, began in 2002. Artists from both Thailand and the US were invited to participate in a workshop and have an exhibition together in Thailand at Silpakorn University Art Centre in Bangkok, and in the US at California Polytechnic State University and the Thai Embassy in Los Angeles.

Nineteen artists from these two countries participated. They spent two years on the project, starting in 2002 and concluding in 2003. The project has been useful in educating each about their own cultures. Many ideas were exchanged in discussions and in the workshop. They also learned different methods in creating contemporary art, including technical concerns and in developing concept.

In 2004, Silpakorn University Art Centre agreed to continue the project. A meeting of artists and art instructors was held, and it was concluded that more countries would be invited to join the program. Consequently, artists from Vietnam were invited to participate in a program called PAC III. This project between the three countries started with a workshop in 2004 at the Art Centre, Silpakorn University in Thailand. In 2005, a workshop was planned at Hanoi Fine Arts Institute in Vietnam. And, in 2006 there will be a workshop in the US.

Silpakorn University Art Centre would like to thank all artists who participated in this project that exchanges art and culture. Thanks to Hanoi Fine Arts Institute and California Polytechnic State University for their cooperation and for making this project a success. We believe this activity will be useful in the development of contemporary art. And, we hope it will be beneficial for the relationship between Thailand, the United States, and Vietnam in culture, as well as many other aspects.

Assoc. Prof. Vichoke Mukdamanee

Director, Silpakorn University Art Centre

MESSAGE

California Polytechnic
State University

Cultural exchange has grown on an international level over the last several years, and seems not to be affected by increased tensions among some nations. It is especially encouraging that educators, students, and audiences are continuing to share ideas and engage in discourse through the medium of visual art. Cultural exchange exhibitions facilitate a zone of global communication that is personal, immediate, unfiltered and, ideally, unbiased. The visual arts — painting, drawing, sculpture, installation, video and performance — have always offered an arena for considering both cultural similarities and meaningful differences. Through the visual arts, communication becomes a generative catalyst for change that expands one's existing perspectives. At the same time, the dynamic energy of cultural exchange expands artists' visual and conceptual horizons.

For a decade, Cal Poly, San Luis Obispo has actively participated in this arena by initiating several cross-cultural exchange exhibitions in the visual arts. Faculty members from the College of Liberal Arts in the department of Art and Design have organized and collaborated with Silpakorn University's Art Centre in Bangkok, Thailand on twelve exhibitions. During these exhibitions, more than a hundred artists from several nations have traveled back and forth across the Pacific Rim to observe, share, create, and exhibit their artwork with the support of several universities.

In August 2004, Professor Le Anh Van (Hanoi Fine Arts Institute), Professor Vichoke Mukdamee (Silpakorn University) and Associate Professor Michael Barton Miller (Cal Poly, San Luis Obispo) held meetings with artists and educators in Bangkok and Hanoi to pick a theme and title for the upcoming exhibition. Three workshops and subsequent exhibitions were scheduled to take place at universities in Thailand, Vietnam and the United States. The title, PAC III, was chosen because it is the third exhibit that uses a workshop. iMoving Oni was chosen as a theme which challenged each artist to focus on new growth and all the ties developing among people in so many countries, despite historical conflicts of the past, thanks to cultural exchange.

"PAC III" consists of three workshops and group exhibitions hosted by three countries: Thailand, Vietnam, and the United States. The first was held in Bangkok, Thailand, hosted by the Art Centre at Silpakorn University in November, 2004. The exhibition included the work of eight artists from Thailand, six from Vietnam, and ten from the United States (including professors Sky Bergman and George Jercich, associate professor Michael Barton Miller, and sculptor Terry Galanti, all from Cal Poly, San Luis Obispo). The exhibitions featured works by artists from each countries, reflecting each culture's diversity.

The second PAC III workshop was held in Hanoi, Vietnam, followed by a group exhibition on display from December 24, 2004, through January 20, 2005. Collaborating in the exhibition were six artists from Vietnam, five from Thailand and ten from the United States (including those from Cal Poly). A contagious optimism emerged during the Hanoi workshop as a result of the links forged among young Vietnamese artists and some of the older visiting U.S. artists who were two generations their senior.

The University Art Gallery at Cal Poly, San Luis Obispo has scheduled a workshop and exhibition for May, 2006. This exhibition will include the collaborative studio works of twelve artists/educators to be created during the workshop — four from Bangkok, four from Hanoi, and four from the United States. All participating artists will give educational lectures. These events will be accompanied by a workshop and exhibition given in the Los Angeles area.

We wish to thank all the faculty members of Silpakorn University and the Hanoi Fine Arts Institute who have worked so hard to make these exhibitions a reality. In addition, we thank the administrative staff at each university who have played a key role in assuring the success of our endeavors, especially Bui Than Tan, Sasivimol Santiratpakdee, and Jana Favalora.

The sum of this tireless effort has given the world a new outlook through art that promotes awareness, communication and aesthetic beauty.

Linda H. Halisky

Interim Dean, College of Liberal Arts
Cal Poly State University San Luis Obispo



Hanoi Fine Arts Institute

MESSAGE

Hanoi Fine Arts
Institute

It is very obvious that art in each country has its own specific trait. And even more, Fine Arts is the personal voice of each artist. However, individual artist cannot separate himself from the identity of his root and community.

Communication and exchange art is a very important activity contributing for the development of art and understanding between artists of different culture regions around the world. Art, particularly, Fine Arts is the shortest way to link people and different communities together. Through painting, we don't know only about the aesthetic beauty of Fine Arts but also more understand about different cultures, and culture is the root and destination of the people and society.

With a short period of time, artists at PAC III residency in Hanoi have brought to the art lovers and new impression. Each form, each line, each color and tone, each short film, each installation in this exhibition has sent out new energy, loving emotion, intimate feeling and personal thought of life, society in which artists want to share with the viewers.

Walking into the exhibition, you can forget all the external world with noisy, cramped space of everyday life in order to melt yourself down into another world which is pure, peaceful, full of flying dream and imagination....

The exchange of art activity is an opening door for Fine Arts to connect with people and their life more and more.

The true beauty leads us and human being to a world of truth, unnafe goodness, aesthetic beauty.

Lee Anh Van

Hanoi Fine Arts Institute

Rama IX Art Museum Foundation

THE PROPOSAL OF EXCHANGE PROGRAM OF ASIA - AMERICAN - EUROPE CONTEMPORARY ART
PROJECT : THAI - AMERICAN - VIETNAM ART AND CULTURAL EXCHANGE
YEAR : 2004 - 2006

1. The Principle of Concept

Contacts between the contemporary art circle in Thailand and those of the outside world are growing both in scope and indensity. The thriving contemporary art scene in no longer restricted to North America and Europe; Asia and the Pacific region have begun to assume a more prominent role in this cultural realm. This is evident in the fact that international exhibitions are now being frequently held in Japan, South Korea and Australia. On almost all such occasions Thai artists have been represented ; and the world 's growing interest in Asia means that Thailand can now move into the forefront of the international art community.

There have been numerous international exhibitions that also feature works of Thai artists. This dates back to the pioneering era of the early generations of modern Thai artists and continues well into the present. One of the latest such events was the exhibition, Asian Modernism, organized by Japanese institutions in collaboration with countries in Southeast Asia which toured various Asian countries in 1995 - 1996. A similar event entitled, Modernity and Beyond : Themes in Southeast Asian Art, was held in Singapore, and earlier in 1992 an exhibition, New Art from Southeast Asia, had also been organized in Japan. Other international exhibitions that have included exhibits from Thailand are the Biennale of Sydney (participation since 1990) and ARX (Australia and Regions Artists' Exchange) in Australia in 1989 and 1992.

In addition, there have been exhibitions of artists from Asia and the Pacific such as, Asia - Pacific Triennale in Australia, Traditions/Tension in the United States, and many others in several Asian countries during 1995 - 1996. In 1995 a Kwangju Biennale was staged in South Korea, and Confess and Conceal which included Australian and Southeast Asian artists was held during 1993 - 1994. In the same period a joint Thai - Australian exhibition entitled, Thai Australian Cultural Space was held in both Thailand and Australia.

In addition to various forms of successful participation in international exhibitions and competitions, Thai artists and members of the general public have had more opportunities to attend exhibitions of foreign artists in Thailand as a result of the expanding international exchanges supported by the public and private sector.

The growing interest in foreign artists and the more frequent exposures to the outside world, together with today's rapid and updated flow of information, have widened the outlooks of both artists and patrons. This is a major factor strengthening the art circle in Thailand.

The new trend and directions for the following decade after 1999 will be one of closer cooperation among Asian artists,

which will later be projected onto the wider art world. A project already being implemented is the Intercultural Arts Consortium, a collaboration among three art institutes : The Faculty of Performing Arts, Fine Arts and Design, University of Western Sydney (Nepean) ; China Academy of Fine Arts, Hangzhou ; and the Faculty of Painting, Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University. The move is aimed to encourage joint programmes of study on both undergraduate and graduate levels, which it is hoped, will have the important effect of widening the perspectives and intercultural understanding of students and to explore new artistic alternatives.

In the period of 2004 - 2006, there is a plan of Thai - Vietnam - American Art and Cultural Exchange Project which is under the collaboration of Silpakorn University Art Centre, Bangkok, Thailand and California Polytechnics State University, USA and Hanoi Fine Arts Institute. Additionally, this art and cultural exchange program proposed to have an artistic workshop and stage a contemporary art exhibition by 8 Thai artists, 5 Vietnamese artists and 8 American artists for 2 weeks at Silpakorn University Art Gallery, Thailand around November -December 2004 and then all artists will also have an artistic workshop and exhibition in Hanoi, Vietnam during December - January 2004 - 2005 and in Los Angeles, USA during January - February 2006.

2. The Objective

- 1. To publicate and is concerned with Thai - Vietnam - American Artists' works into the international level
- 2. To make bonds of relationships in the line of art and culture between Asia and America
- 3. To express the creativity of contemporary art to general public and to exchange an form, an artistic relationship between artists from each country

3. Organize

- 1. Art Centre, Silpakorn University, Bangkok, Thailand
Assoc. Prof. Vichoke Mukdamanee
- 2. California Polytechnics State University, USA
Professor George Jercich, Professor Michael Barton Miller

Co-organize

Mr. Kamol Tassananchalee
838 N. San Vicente Blvd.
West Hollywood, CA 90069, USA
Home Tel. 818-993-0129 Mobile Phone 818-635-7636

4. Schedule and Location

- November : Thai - Vietnam - American Art and
December 2004 Cultural Exchange 2004 - 2006
at Silpakorn University Art Gallery,
Bangkok, Thailand
- : Workshop and Art Creation by 21
Thai - American - Vietnamese Artists
at Silpakorn University Art Gallery for
2 weeks
- : Department of Sculpture, Faculty of
Painting, Sculpture and Graphic Arts
and at Department of Ceramic Art,
Faculty of Decorative Arts
- December 2004 : Thai - American - Vietnam Art and
February 2005 Cultural Exchange 2004 - 2005
- : Workshop and Art Creation by 21
Thai - American - Vietnamese Artists
and stage an exhibition for 2 weeks
at Hanoi Fine Arts Institute, Vietnam
- January - : Thai - American - Vietnam Art and
February 2005 Cultural Exchange 2004 - 2005
- : Workshop and Art Creation by 21
Thai - American - Vietnamese Artists
and stage an exhibition for 2 weeks
at Calpoly Polytechnics State
University, USA

5. Public Relation

- In Bangkok
Invitation card for 500 persons from Bangkok Information of local press Public Relations by poster, brochure and coordinate with local press
- In Hanoi
Invitation card for 500 Persons form Vietnam Information of local Press Public Relations by poster, brochure and coordinate with local press
- In USA
Invitation card for 500 persons from USA Information of the local press Public Relations by poster, brochure and coordinate with local press

6. Documentation of the Project

- In Bangkok photo and catalogue
- In Hanoi photo and catalogue
- In USA photo and catalogue

7. Budget

1. Transportation	5,000	US
2. Air Tickets	12,000	US
3. Catalogue, Poster and Invitation Card	25,000	US
4. Mailing an Advertisement	500	US
5. Documentation	1,000	US
6. Materials	2,000	US
7. Food	3,000	US
8. Accommodation	3,000	US
9. Bus Service	1,000	US
Total of Budget	52,500	US

8. Supporting Agreement

- 1. Place for workshop and exhibition is provided by each institution
- 2. Accommodation is arranged by each institution
- 3. Materials
The artists are responsible their own expenses for materials and equipments and also supported some materials by each institution
- 4. Transportation
Air Fare : each artist is responsible by himself
Van, Bus : is provided by each institution
- 5. Food : is provided by the artists
- 6. Catalogue
Shared all expenses by Art Centre, Silpakorn University and Cal Poly Polytechnics States University, USA and Hanoi Fine Arts Institute
- 7. Invitation Card, Brochure, Poster is arranged by each institution

9. Goal

- 1. To publicate Thai - Vietnam - American artists' work to be acknowledged and is concerned into the International Level
- 2. To develop the relationship between the artists in Asia and America
- 3. To develop the Art of Thailand and Vietnam and America through the Art and Cultural Creation, Art Research and Contemporary Art Study
- 4. To express the cultural concern of each country and further develop contemporary art

ARTISTS IN THE PROJECT PACIII

11 Thai Artists



Kamol Tassananchalee



Nonthivathn
Chandhanaphalin



Vichai Sithiratr



Roong Tirapichit



Vichoke Mukdamee



Saravudh Duangjampa



Panya Vijnthanasarn



Montri Sangmusikganon



Amrit Chusuwan



Preecha Punklum



Sakchai Ut-titho

12 American Artists



George Jercich



Barbara McCarren



Tera Galanti



Jim Elniski



Michael Barton Miller



Jud Fine



Sky Bergman



Sheila Pinkel



Kim Abeles



Richard Turner



Kevin Christisen



Douglas Schneider

9 Vietnam Artists



Do Minh Tam



Chu Anh Phuong



Le Anh Van



Vu Bich Thuy



Le Quy Tong



Diep Quy Hai



Le Thi Dzung



Pham Binh Chuong



Le Tan Hau Anh

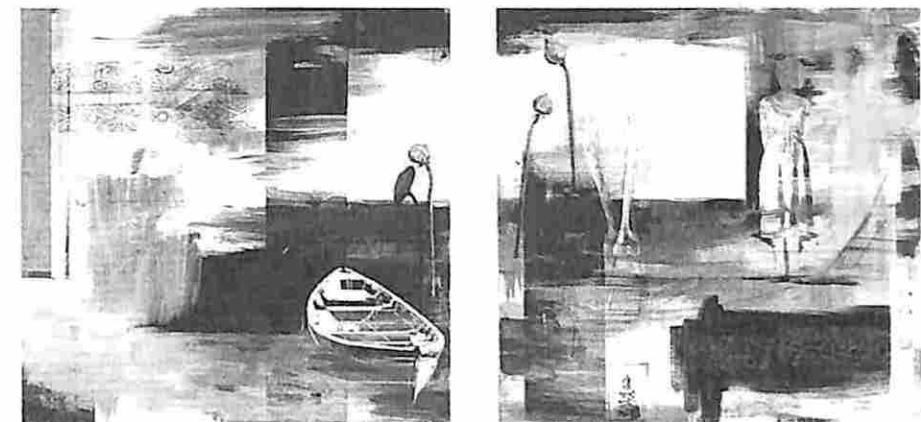
Rama IX Art Museum Foundation



Rama IX Art Museum Foundation

WROKSHOP IN BANGKOK
PACIII

ART



Douglas Schneider combines blocks of colour with detailed depictions of Eastern icons such as the lotus.

Menage a trois PACs a punch

Art exchanges between different countries are about much more than the art they create and exhibit. They serve as a means for people from different cultures to come together and build relationships and mutual understanding. Ultimately, however, the success can be judged by the quality of the artwork they produce. Using this yardstick, "PAC III: The Thai-American-Vietnam Art Exchange" can be rated a worthwhile venture.

Currently on display at the Silpakorn University art gallery, "PAC III" brings together eight Thai, four American and four Vietnamese artists who have not only "workshopped" together to produce this exhibition, but who have lived, laughed and shared life experiences as they've got to know each other and their differing cultures better.

The "PAC III" curator, Vichoke Mukdamane, explains that "the goal of the exchange is to bring artists together to create work that is inspired by each other's countries, but this is not just about art. This exchange is about the future relationship between our three countries and not about our past history. Starting with art and culture, our aim is to grow closer together through friendship and understanding."

Judging from the results, this goal has been met to a large extent.

A work by Do Minh Tam from Vietnam entitled *The Merging of Three Rivers* is more than a mere depiction of the Chao Phraya. Although the artist has painted the waterway from the perspective of travelling along it by boat, the final product represents rivers in each of the three countries and, with its many bridges, symbolises the building of links between cultures.

The American artists have also taken up the theme wholeheartedly and incorporated it into their work.

Douglas Schneider is well known in his home state of California for combining blocks of colour with detailed images. The piece he has created during his stay here, entitled *The Same Boat*, is in a similar style. However, instead of incorporating Western imagery such as violins and architecture, he includes

Review

ANDREW J. WEST

Exchange project
brings Thai, US and
Vietnamese artists
together to bond and
inspire each other



Kevin Christison's sculpture, 'Leaning into Tomorrow's Sky', has both Asian and Caucasian characteristics.

Eastern icons such as the lotus.

Schneider's meaning is clear, both in concept and execution: that, regardless of our country of origin, we are all in the same boat.

Fellow American Kevin Christison should already be familiar to Thai gallery-goers, having had two solo exhibitions in Bangkok over the past year. His sculpture, *Leaning into Tomorrow's Sky*, is of a solitary figure with a blue face that has both Asian and Caucasian characteristics.

"The blue face symbolises a positive future," said Christison. "The piece embodies peacefulness and serenity and shows the influence on my life and work of being in Buddhist Thailand."

The other participants from the US are Richard Turner and James Elniski.

Vu Bich Thuy said she has formed lasting bonds with Thai and American artists she has met here. "We Vietnamese want to have strong friendships with Thai and American people; in the past things may have been bad but now we look to the future."

"I feel I have made some great and lasting friendships here. The people I have met are always welcome in my home, and I have tried to express this positive emotion through my work here."

Two other compatriots of hers, Chu Anh Phuong and Le Guy Tong, are also taking part in "PAC III".

The participating Thai artists are Panya Vijnthanasarn, Saravudth Duangjampa, Nonthivathn Chandhaphalin, Amari Chusuwan, Preecha Panklam, Roong Trirapichit, Montri Sungmusikanon and Kamol Tassanachalee.

"PAC III" is the latest in a series of cultural exchanges that began in 1999 between Thailand and the US and is the first to include a third country, Vietnam. Curator Vichoke said he hopes that PAC IV and PAC V will expand to include other countries in Asia and Europe.

After it winds up in Bangkok, "PAC III" will move to Vietnam in early December for a sojourn at the Hanoi Fine Arts Institute, and then on to the California Polytechnic State University, Los Angeles.

'PAC III' can be viewed at the art gallery on Silpakorn University's Wang Tha Phra campus until December 3. For more information, phone 02-221-3841.



Rama IX Art Museum Foundation

